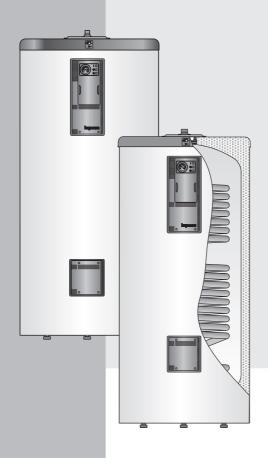
CORAL VITRO

Speicher-Wassererwärmer

Emailliert

Modelle: 110 bis 500 Liter



Installations – und Bedienungs - Anleitungen

Bitte, lesen Sie die Algemeine Installation Vorschriften

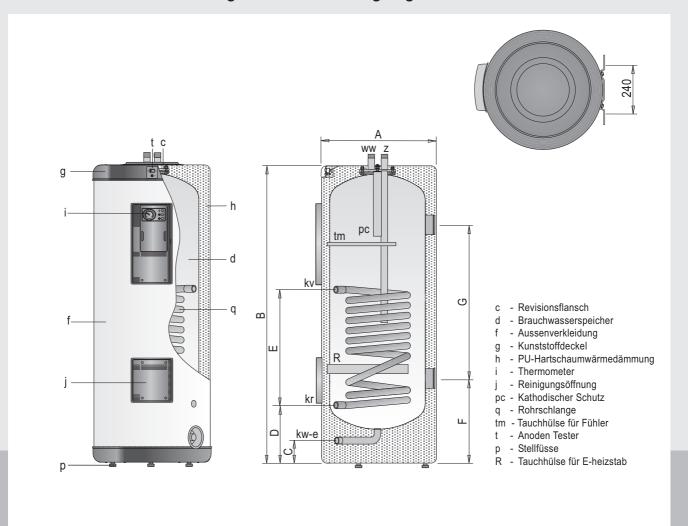


CE-Kennzeichen

Alle Produkte in diesem Handbuch entsprechen den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 89/336/EWG zur elektromagnetischen Verträglichkeit EU-Richtlinie 73/23/EWG über Niederspannung EU-Richtlinie 97/23/EWG über Druckgeräte



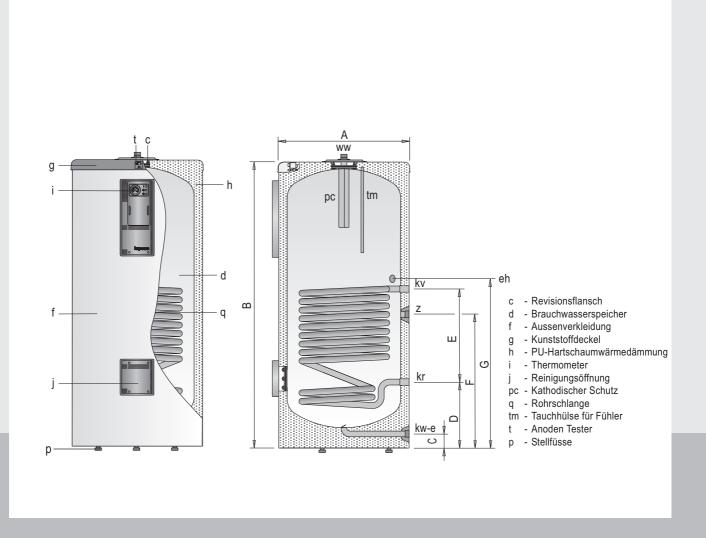
Speicher-Wassererwärmer, Rohrbündelspeicher 110 und 150 liter lapesa für stehende oder Wandhängende Installation geeignet



echnische Merkmale / Anschlüss	e / Abmessungen	CV-110-M1	CV-150-M1
Brauchwasser-Inhalt	1	110	150
Brauchwasser-Betriebstemperatur	°C	90	90
Brauchwasser-Betriebsüberdruck	bar	10	10
Heizwasser-Betriebstemperatur	°C	200	200
Heizwasser-Betriebsüberdruck	bar	25	25
Heizfläche Wärmetauscher	m^2	0.5	0.6
eergewicht (ca.)	Kg	55	66
xw/e: Kaltwasserzulauf-Entleerung	DN/A-Gw	3/4	3/4
vw: Warmwasserentnahme	DN/A-Gw	3/4	3/4
:: Zirkulation	DN/A-Gw	3/4	3/4
v: Heizwasservorlauf	DN/I-Gw	1/2	1/2
r: Heizwasserrücklauf	DN/I-Gw	1/2	1/2
A: Aussendurchmesser	mm	480	560
3: Gesamthöhe	mm	1155	1265
0:	mm	115	115
D:	mm	325	350
:	mm	440	480
= (+/-5):	mm	350	370
G (+/-5):	mm	585	635

ErP		CV-110-M1	CV-150-M1
Warmhalteverluste	W	46	44
Energieeffizienzklasse		В	В
Speichervolumen	I.	107	149

Speicher-Wassererwärmer, Rohrbündelspeicher 200 bis 500 liter apesa für stehende Installation



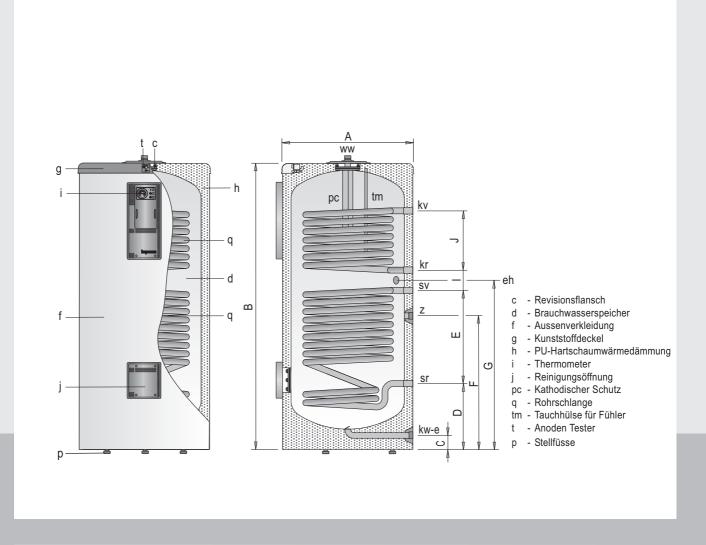
echnische Merkmale / Anschlüsse	/ Abmessungen	CV-200-M1	CV-300-M1	CV-500-M1
Brauchwasser-Inhalt	1	200	300	500
Brauchwasser-Betriebstemperatur	°C	90	90	90
Brauchwasser-Betriebsüberdruck	bar	10	10	10
leizwasser-Betriebstemperatur	°C	200	200	200
leizwasser-Betriebsüberdruck	bar	25	25	25
leizfläche Wärmetauscher	m^2	1.4	1.8	2.0
eergewicht (ca.)	Kg	85	115	160
w/e: Kaltwasserzulauf-Entleerung	DN/A-Gw	1	1	1
vw: Warmwasserentnahme	DN/A-Gw	1	1	1
: Zirkulation	DN/A-Gw	1	1	1
v: Heizwasservorlauf	DN/I-Gw	1	1	1
r: Heizwasserrücklauf	DN/I-Gw	1	1	1
h: seitlicher Anschluss	DN/A-Gw	-	2	2
A: Aussendurchmesser	mm	620	620	770
3: Gesamthöhe	mm	1205	1685	1690
).	mm	85	85	85
) <i>:</i>	mm	350	350	390
<u>:</u>	mm	555	710	550
•	mm	755	910	790
G:	mm	965	1120	1000

ErP		CV-200-M1	CV-300-M1	CV-500-M1
Warmhalteverluste	W	56	67	93
Energieeffizienzklasse		В	В	С
Speichervolumen	I.	197	292	490

Speicher-Wassererwärmer, Rohrbündelspeicher 300 bis 500 liter

lapesa

mit zwei Rohrschlangen



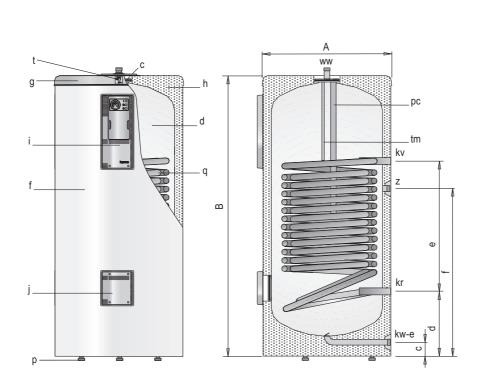
Techi	nische Merkmale / Anschlüsse	/ Abmessungen	CV-300-M2	CV-400-M2	CV-500-M2
Braucl	hwasser-Inhalt	1	200	300	500
Braucl	hwasser-Betriebstemperatur	°C	90	90	90
Braucl	hwasser-Betriebsüberdruck	bar	10	10	10
Heizwa	asser-Betriebstemperatur	°C	200	200	200
Heizwa	asser-Betriebsüberdruck	bar	25	25	25
Heizflä	äche oberer Wärmetauscher	m ²	0.7	0.7	1.2
Heizflä	äche unterer Wärmetauscher	m ²	1.8	1.7	2.0
Leerge	ewicht (ca.)	Kg	120	150	175
kw/e:	Kaltwasserzulauf-Entleerung	DN/A-Gw	1	1	1
WW:	Warmwasserentnahme	DN/A-Gw	1	1	1
Z:	Zirkulation	DN/A-Gw	1	1	1
kv:	Heizwasservorlauf	DN/I-Gw	1	1	1
kr:	Heizwasserrücklauf	DN/I-Gw	1	1	1
SV:	Solarvorlauf	DN/I-Gw	1	1	1
sr:	Solarrücklauf	DN/I-Gw	1	1	1
eh:	seitlicher Anschluss	DN/A-Gw	2	2	2
A:	Aussendurchmesser	mm	620	770	770
B:	Gesamthöhe	mm	1685	1475	1690
C:		mm	85	85	85
D:		mm	350	390	390
E:		mm	710	450	550
F:		mm	910	690	790
G:		mm	1120	900	1000
l:		mm	120	120	120
J:		mm	250	250	350

ErP		CV-300-M2	CV-400-M2	CV-500-M2
Warmhalteverluste	W	67	88	93
Energieeffizienzklasse		В	В	С
Speichervolumen	I.	292	398	490

Speicher-Wassererwärmer, Rohrbündelspeicher

lapesa

mit eine Hochleistungsrohrschlange



- Revisionsflansch

- Brauchwasserspeicher d

Aussenverkleidung

- Kunststoffdeckel

- PU-Hartschaumwärmedämmung

SchaltfeldReinigungsöffnung

pc - Kathodischer Schutz

q - Hochleistungsrohrschlange

tm - Tauchhülse für Fühler

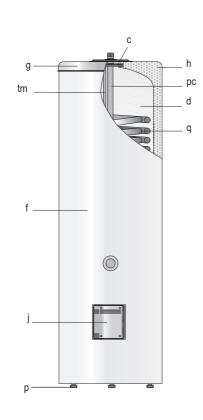
p - Stellfüsse

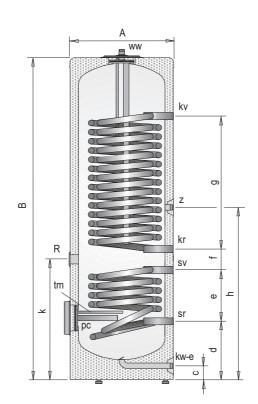
Technische Daten/Anschlüsse/Abme	essungen	CV-200-HL	CV-300-HL	CV-400-HL	CV-500-HL
Brauchwasser-Inhalt	I.	200	300	400	500
Brauchwasser-Betriebstemperatur	°C	90	90	90	90
Brauchwasser-Betriebsüberdruck	bar	10	10	10	10
Heizwasser-Betriebstemperatur	°C	200	200	200	200
Heizwasser-Betriebsüberdruck	bar	25	25	25	25
Heizfläche Wärmetauscher	m ²	2.4	3.1	4.8	4.8
Leergewicht (ca.)	Kg	92	133	178	191
kw-e: Kaltwasserzulauf-Entleerung	"AG	1	1	1	1
ww: Warmwasserentnahme	"AG	1	1	1	1
z: Zirkulation.	"AG	1	1	1	1
kv: Heizwasservorlauf	"IG	1	1	1	1
kr: Heizwasserrücklauf	"IG	1	1	1	1
A: Aussendurchmesser	mm	620	620	770	770
B: Gesamthöhe	mm	1205	1685	1475	1690
c:	mm	85	85	85	85
d:	mm	350	350	390	390
e:	mm	555	710	785	785
f:	mm	755	910	1010	1010

ErP		CV-200-HL	CV-300-HL	CV-400-HL	CV-500-HL
Warmhalteverluste	W	56	67	88	93
Energieeffizienzklasse		В	В	С	С
Speichervolumen	I.	197	292	398	490

lapesa

mit zwei Hochleistungsrohrschlange





- Revisionsflansch
- Brauchwasserspeicher
- Aussenverkleidung
- Kunststoffdeckel
- PU-Hartschaumwärmedämmung
- Schaltfeld
- Reinigungsöffnung
- pc Kathodischer Schutz
- q Hochleistungsrohrschlange
 tm Tauchhülse für Fühler
- p Stellfüsse

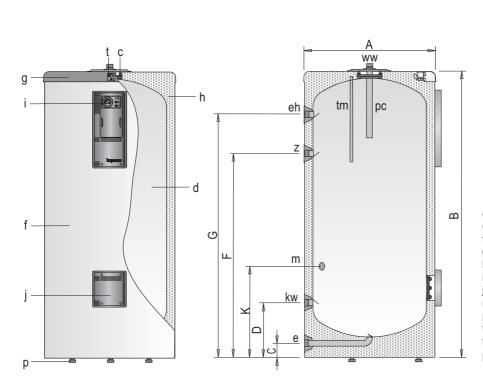
Technische Daten/Anschlüsse/Abmessu	ıngen	CV-350-HL2
Brauchwasser-Inhalt	I.	350
Brauchwasser-Betriebstemperatur	°C	90
Brauchwasser-Betriebsüberdruck	bar	10
Heizwasser-Betriebstemperatur	°C	200
Heizwasser-Betriebsüberdruck	bar	25
Heizfläche unterer Wärmetauscher	m ²	3,5
Heizfläche oberer Wärmetauscher	m ²	1,3
Leergewicht (ca.)	Kg	166
kw-e: Kaltwasserzulauf-Entleerung	"AG	1
ww: Warmwasserentnahme	"AG	1
z: Zirkulation	"AG	1
sv/sr: Vorlauf/ Rücklauf Heizfläche unterer	"IG	1
kv/kr: Vorlauf/ Rücklauf Heizfläche oberer	"IG	1
R: Seitlicher Anschluss	"IG	1-1/2
A: Aussendurchmesser	mm	620
B: Gesamthöhe	mm	1935
C:	mm	83
d:	mm	350
e:	mm	310
f:	mm	125
g:	mm	800
h:	mm	1035
k:	mm	723

ErP		CV-350-HL2
Warmhalteverluste	W	80
Energieeffizienzklasse		С
Energieeffizienzklasse Speichervolumen	I.	350

Speicher-Wassererwärmer, Pufferspeicher, 200 bis 500 liter



auch für Kaltwasser geeignet



- Revisionsflansch
- Brauchwasserspeicher
- Aussenverkleidung
- Kunststoffdeckel
- PU-Hartschaumwärmedämmung

- i Thermometer j Reinigungsöffnung m Anschluss für Fühlertauchhülse
- pc Kathodischer Schutz
- tm Tauchhülse für Fühler
- t Anoden Tester
 - Stellfüsse

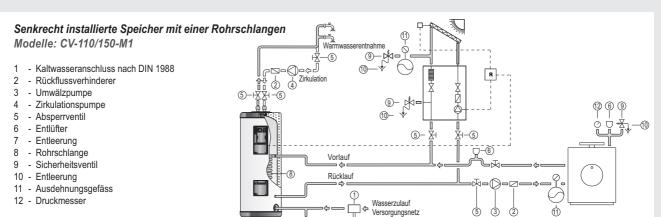
echnische Merkmale / Anschlüss	e / Abmessungen	CV-200-R	CV-300-R	CV-500-R
Brauchwasser-Inhalt	1	200	300	500
Brauchwasser-Betriebstemperatur	°C	90	90	90
Brauchwasser-Betriebsüberdruck	bar	10	10	10
eergewicht (ca.)	Kg	70	90	130
w: Entleerung	DN/A-Gw	1-1/4	1-1/4	1-1/4
w: Warmwasserentnahme	DN/A-Gw	1-1/4	1-1/4	1-1/4
: Zirkulation	DN/A-Gw	1-1/4	1-1/4	1-1/4
: Entleerung	DN/A-Gw	1	1	1
h: seitlicher Anschluss	DN/A-Gw	1-1/4	1-1/4	1-1/4
n: Seitensensor Anschluss	DN/A-Gw	3/4	3/4	3/4
: Aussendurchmesser	mm	620	620	770
3: Gesamthöhe	mm	1205	1685	1690
).	mm	85	85	85
) <u>:</u>	mm	315	315	355
:	mm	775	1125	1120
):	mm	975	1455	1415
C.	mm	400	400	440

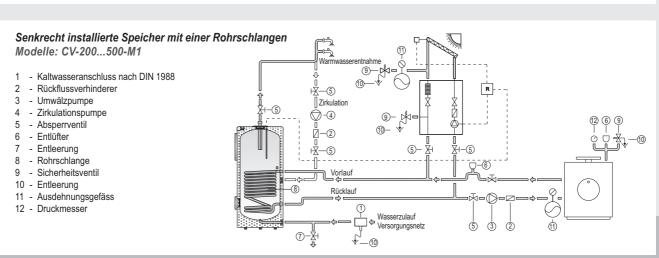
ErP		CV-200-R	CV-300-R	CV-500-R
Warmhalteverluste	W	56	67	93
Energieeffizienzklasse		В	В	С
Speichervolumen	I.	197	292	490

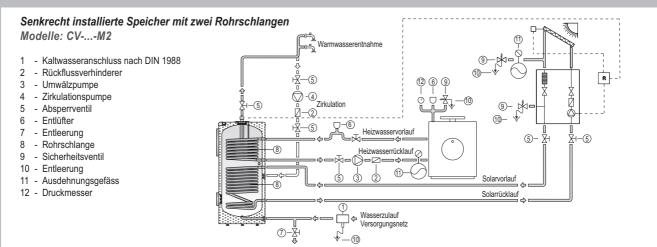
Hydraulische installation

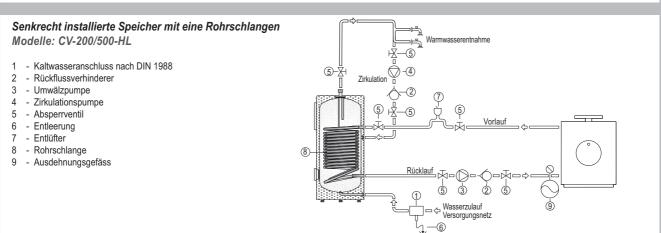
lapesa

Installationsschema





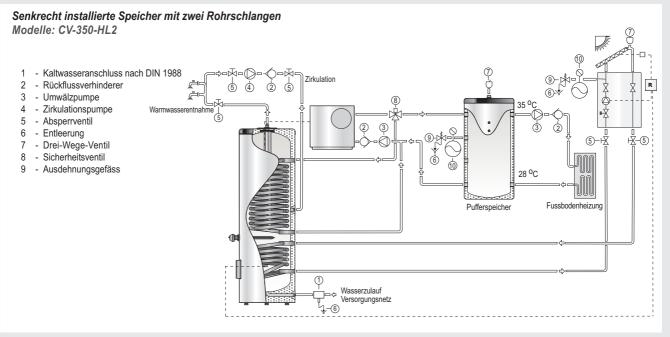


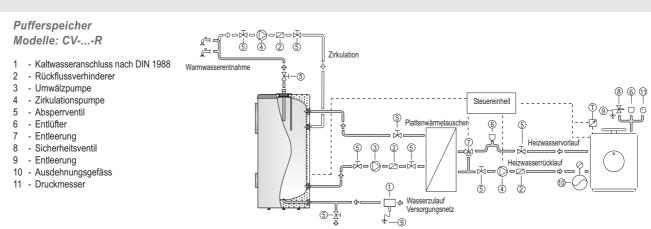


Hydraulische installation

lapesa

Installationsschema





Installationsmerkmale

Allgemeine Installationsvorschriften:

- 1. Der Sekundärkreislauf (oder Brauchwasserkreislauf) ist mit einem Sicherheitsventil auszustatten, das auf höchstens 10 bar geeicht ist.
- 2. Es ist sicherzustellen, daß eventuell aus dem Sicherheitsventil entweichendes Wasser in den Wasserabfluß geleitet wird.
- 3. Wenn der Behälter installiert ist, den Sekundärkreislauf (Brauchwasser) füllen und unter Druck setzen.

4. Für alle Speicher, sind an den Brauchwasseranschlüssen geeignete Kunststoff- oder Rotgußverbindungsteile anzubringen, wenn das Rohrnetz nicht aus Kunsstoffrohren besteht.

- 5. Ist der Kaltwasser-Eingangsdruck höher als der Gerätenenndruck, so muß ein Druckminderer eingebaut werden, der auf einen Wert unterhalb des Nenndrucks eingestellt ist.
- 6. Um in elektrischen Nachtspeichersystemen Wärmeverluste durch die Warmwasserleitungen zu vermeiden, ist ein wärmedrückender Siphon am Speicheraustritt zu installieren. Die Warmwasserleitungen müssen wärmeisoliert werden (mindestens bis zum Zulauf des wärmedrückenden Siphons).

Was tun wenn ???

Checkliste zur Überprüfung des installierten Speichers bei Undichtigkeit

Durch Druckprüfungen in verschiedenen Phasen der Produktion und auch nach Fertigstellung, ist die Dichtigkeit aller Speicher, wenn sie das Werk verlassen, gewährleistet.

Dennoch können, auf Grund der Vielzahl an mechanischen Verbindungen, in Einzelfällen Undichtigkeiten auftreten.

Sollte es zu solch einer Undichtigkeit kommen, überprüfen Sie den installierten Speicher bitte gemäß nachfolgender Checkliste.

Anschlußflansch oben:

- Schrauben nachziehen, ggf. Dichtung 146 mm wechseln.
- Brauchwasseranschlüsse auf Dichtigkeit hin überprüfen, ggf. nachziehen oder neu eindichten.

Lade- und Tauchhülsenanschlüsse:

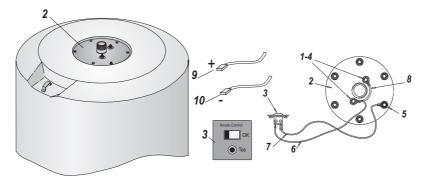
- Anschlüsse auf Dichtigkeit hin überprüfen, ggf. nachziehen oder neu eindichten.

Reiningungs- Flanschanschluß:

- Schrauben nachziehen, ggf. Dichtung 146 mm wechseln.



Magnesium-Anoden



Anoden Ersatzeinheit - Bestellnummer

Anouen Lisatzennen - Destennunnner					
Speicher	R	M1	M2		
CV110		8430352606865	-		
CV150		8430352606902	-		
CV200	8430352606933	8430352606872	-		
CV300	8430352606933	8430352606872	8430352606896		
CV400	٠		8430352606896		
CV500	8430352606872	8430352606896	8430352606919		

Um die Speicherinnenwand vor Rostansatz zu schützen, sind alle Warmwasserspeicher der Serie CORAL-VITRO mit einem Schutzsystem aus Opferanoden und Anoden-Tester ausgerüstet. Die aus einer Magnesium-Anode und einem Anoden-Tester bestehende Kathodenschutzeinheit wird am Speicher montiert und mit den dafür vorgesehenen Spezialanschlüssen verbunden.

Die Schutzeinheit besteht im wesentlichen aus einer oder zwei Magnesium-Anode (1), die auf der Anschlussplatte des Pufferspeichers (2) angeschlossen und mit einem externen Anoden-Tester (3) verbunden wird. Dieser Tester zeigt den Abnutzungsgrad der Anode an, ohne dass die Schutzeinheit dafür abgenommen werden muss.

Der elektrische Anschluss des Anoden-Testers (3) an die Anode (1) erfolgt über die Leitung (6), und (8) nur für Speicher mit 2 Anoden:

- Zur Anode: Rundstecker M10 (4)
- Zum Anoden-Tester: Faston-Kabelhülse 2,8 (9)

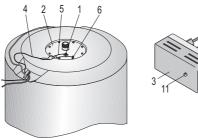
Der elektrische Anschluss des Anoden-Testers (3) an die Masse erfolgt über die Doppel-Anschlussleitung (7):

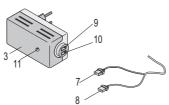
- Masseanschluss: Rundstecker M10 (5)
- Zum Anoden-Tester: Faston-Kabelhülse 6,3 (10)

Vorwarnung

- * Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Magnesium-Anode durch Betätigen der Taste. Wenn die Anzeige im roten Bereich steht, muss die Anode ersetzt werden.
- * Verwenden Sie keine Dauer-Anoden (Lapesa Correx-up) in Verbindung mit Magnesium-Anoden!

Kathodischer Dauerschutz (Lapesa Correx-up)





Anoden Ersatzeinheit - Bestellnummer

Alloadii ErdaEdiilidi. Boddollialilidi						
Speicher	R	M1	M2			
CV110	-	8430352607367	-			
CV150	-	8430352607367	-			
CV200	8430352607350		-			
CV300	8430352607350					
CV400	-	-	8430352607361			
CV500		8430352607361				

Alle Speichertypen können mit dem vollautomatischen und wartungsfreien Kathodendauerschutz LAPESA Correx-up ausgerüstet werden.

Er besteht im wesentlichen aus einer Titananode (1), die in geeigneter Weise am Anschlußflansch (2) und ggf. zusätzlich montiert wird und über die Leitungen (4) an ein Potentiostat (3) angeschlossen ist, das den Stromeingang zur Anode durch eine ständige Spannungsmessung des Speichers automatisch regelt. Der elektrische Anschluß der Anode an den Potentiostat mittels der Leitungen (4) erfolgt:

- Anode: Anschluß (5), Faston 6.3.
- Masse/Erde: Anschluß (6), Rundstecker M10.
- Potentiostat: Anschlüsse (9) bzw. (10), Stecker (7) bzw. (8).

Vorwarnung

- · Nur Original-Anschlußkabel verwenden und weder verlängern, noch verkürzen, weil bei Vertauschen der Kabelanschlüsse durch Polarisationsumkehr Korrosionsgefahr besteht. Bei Bedarf 230 V Netzdose nahe zum Speicher verlegen.
- · Die Fremdstromanode tritt erst bei wassergefülltem Speicher in Funktion. Solange noch kein Wasser im Speicher ist, blinkt die Kontrolleuchte (11) rot.
- · Leuchtet die Diode (11) grün, zeigt dies an, daß Schutzstrom eingespeist wird. Bei Ausfall oder rot blinkender Kontrolleuchte Anschlüsse, Kontakte und vorhandene Netzspannung überprüfen. Sollte dieser Zustand anhalten, den Installateur verständigen.
- · Bei vertikal installierten Speichern sollte ein Schnellentlüfter an der Brauchwasserentnahme installiert werden, wenn vorauszusehen ist, daß über einen längeren Zeitraum (mehr als drei Monate) keine Wasserentnahme erfolgen wird (z.B. in Ferienhäusern).
- · Steckerpotentiostat (3) und Anschlußkabel (4) dürfen nur bei Speicherentleerung abgezogen werden.
- $\cdot\;$ Kathodenschutz auch während Stillstandzeiten (Urlaub etc.) nicht außer Betrieb setzen.
- · Kontrolleuchte (11) gelegentlich überwachen.
- · Verwenden Sie keine Magnesium-Anoden in Verbindung mit Dauer-Anoden (Lapesa Correx-up)!

Regelmäßige Magnesium Anoden-Überprüfung



Regelmäßige Überprüfung des Kathodenschutzes

INSPEKTION Nr	DATUM	AN OK: % (GRÜN)	ZEIGE NICHT OK: (ROT)	AUSTAUSCH Kundendienst (Datum u. Stempel)
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

ANMERKUNGEN

Überprüfen Sie bitte regelmäßig (mindestens 1 Mal halbjährlich) den Zustand der Anode, indem Sie die Taste des Anoden-Testers drücken und das angezeigte Ergebnis in obige Tabelle eintragen. Wenn das Ergebnis nicht OK ist, benachrichtigen Sie bitte sofort unseren Kundendienst!

WICHTIG

Wenn bei einer Nicht-OK-Anzeige die Anode nicht ausgetauscht wird, verfällt die Garantie dieses Gerätes!

Garantiebedingungen



ERSTENS: Die Garantie für den Warmwasserspeicher der Serie CORAL VITRO, gemäß DIN 4753-3, umfasst einen Zeitraum von FÜNF JAHREN ab Rechnungsdatum. Der Zeitraum gilt vom Rechnungsdatum an und wird nicht in Kalenderjahren gerechnet.

ZWEITENS: Die Garantie umfasst ausschließlich Schäden, die auf Herstellungs- und/oder Materialfehler des Speicherkörpers zurückzuführen sind, dabei sind folgende Ursachen ausgeschlossen:

- 1. Schäden wegen fachlich unkorrekter Installation des Warmwasserspeichers, die sich nicht an die Anweisungen bzw. an die geltenden Vorschriften hält; Schäden wegen unsachgemäßen Gebrauchs (Verschiebungen unter Stößen usw.) oder wegen fehlerhaften Betriebs der Sicherheitselemente in der Anlage.
- 2. Galvanische Korrosion wegen Einsatz von unvereinbaren Metallen bei den Rohranschlüssen im sekundären Wasserkreis (Warmwasserkreis) mit dem Speichermaterial. Davon ausgenommen sind die Isolierstutzen.
- 3. Schäden durch Anschluss von Elementen, die in den Installationsanweisungen bzw. in der geltenden Anlagenvorschrift für Brauchwasser nicht vorgesehen sind.
- 4. Beschädigungen an der emailfläche des Speichers durch mechanische Einwirkungen während der Installation, Inspektion oder bei Reinigungsarbeiten.
- 5. Schäden durch Kalkablagerungen, Salze, Lehm oder andere Arten von Verschmutzung im Warmwasserspeicher und/oder in den Heizschlangen, bzw. Korrosion, die auf diese Ablagerungen zurückzuführen ist.

DRITTENS: Kathoden-Schutz, Heiz - und Kontrollelemente haben eine Garantie von 2 Jahre unter den vorgenannten Klauseln und Ausschlüssen. Diese Garantiezeit haben auch Heizelemente aus Edelstahl (Schlangen, Elektroheizstäbe, Wärmetauscher) im Fall von Korrosion bei Wasser mit einem Chloridegehalt < 150 mg/l, unter der Voraussetzung, dass diese Einrichtungen in Lapesa-Speicher eingebaut sind.

VIERTENS: Die für notwendige Reparaturen aufgewendete Arbeitszeit sowie Anfahrten sind für die in Klausel 3 genannten Teile 1 Jahr und für den Speicherkörper 2 Jahre lang - ab Beginn der Garantiezeit - kostenlos. Die Garantie deckt den kostenlosen Ersatz von Elementen des Warmwasserspeichers bei Herstellungs- und/oder bei Materialfehlern, nach einer Bewertung des Falles durch unsere Qualitätssicherung bzw. unseren After-Sales-Service.

FÜNFTENS: Jeder Original-Speicher der Serie CORAL VITRO enthält Installationsanweisungen für den Kathodenschutz mit Opferanoden. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen führt zum Verlust der Garantie einschließlich aller Material- und anderer Unkosten, die eine mögliche Reparatur mit sich bringt. Die Kathodenschutzeinrichtungen müssen regelmäßig mit den mitgelieferten Anoden-Testern auf ihre Wirkung überprüft werden (mindestens halbjährlich); bei Bedarf sind die Anoden auszuwechseln.

SECHSTENS: Wenn eine Reparatur oder ein Ersatz an dem gelieferten Warmwasserspeicher innerhalb der Garantiezeit notwendig wird, so wird die Gesamtgarantiezeit dadurch nicht verlängert. Diese beträgt für die jeweils angegebenen Teile EIN bzw. FÜNF JAHRE ab dem RECHNUNGSDATUM. Die Reparaturen dürfen nur von Fachbetrieben oder Technikern ausgeführt werden, die von Lapesa dazu berechtigt sind. Jeder Eingriff am Gerät durch Personal, das nicht von Lapesa dazu berechtigt ist oder nicht vorher die ausdrückliche Genehmigung dazu erhält, macht diese Garantie ungültig.

SIEBTENS: Die Garantie deckt nicht: Unkosten für die Demontage von Altgeräten, Transport und Installation neuer Geräte, Aufwand und Unkosten, die durch Nutzungsausfall während einer Reparatur bzw. eines Geräteaustauschs entstehen.

Recycling - verpackungen und speicher

- Die Verpackung entsprechend der zum Zeitpunkt gültigen Gesetzgebung entsorgen.
- Wenn die Brauchbarkeitsdauer des Speichers abgelaufen ist, diesen gemäß der zum Zeitpunkt gültigen Umweltschutzvorschriften von der entsprechenden Stelle entsorgen lassen.

Eingetragene Firma



Lapesa Grupo Empresarial S.L.

Polígono Industrial Malpica, Calle A, Parcela 1-A
50016 ZARAGOZA (España)

Tel. 976 46 51 80 / Fax 976 57 43 93 - 976 57 43 27

www.lapesa.es • e-mail: lapesa@lapesa.es



